

## Un récitant

*En l'an de grâce 1250, la Très Sainte Inquisition poursuivait l'extermination systématique des hérétiques cathares sur les territoires des Comtes de Toulouse. La noblesse française des pays d'Oïl se croisa : à Béziers, 20 000 catholiques et Cathares, femmes, hommes et enfants furent égorgés par les croisés.*

*« Tuez-les tous, Dieu reconnaîtra les siens ! » s'écria le légat pontifical Arnaud Amaury à ceux qui lui demandaient comment reconnaître les bons catholiques des hérétiques.*

*250 Cathares sont brûlés vifs sur le bûcher de Montségur.*

*Les inquisiteurs traquent, questionnent et torturent sans relâche.*

*De l'autre côté du Rhône, les places fortes de Durban et de Beaumes bien que relevant de l'autorité des Comtes de Toulouse jouissent d'une relative tranquillité.*

Hugues de DURBAN

*Se tenant le ventre*

Ah ma bonne Eléonore, je me fais bien vieux, mon ventre est tout enflé et plein de gaz, mes jambes boudinées et incertaines, mon cœur a des ratés et, les vêpres passées, je ne pense qu'au lit !

Eléonore

Mon bon cousin, je vous trouve bien niais de vous plaindre ainsi, si vous faisiez un peu plus d'exercice et mangiez un peu moins de gibier faisandé vous n'en seriez point réduit à gémir de la sorte.

Hugues de DURBAN

Fi donc mégère, vous ne savez que piailler, j'ai guerroyé toute ma vie, je suis usé, baillez-moi plutôt un bon vin chaud, je vous prie, et cessez de bouger, vous me donnez le tournis !

**Eléonore**

Vous aurez du vin, mais un vin concocté !

Hugues de DURBAN

Qu'est-ce à dire ? Qu'entendez-vous par vin concocté ?

**Eléonore**

Maître Arnaud de Villeneuve a prescrit un vin-médicament pour le mal dont vous souffrez !

Hugues de DURBAN

Qu'entendez-vous par vin-médicament et qui est ce de Villeneuve ?

**Eléonore**

C'est un fort savant homme dont on dit le plus grand bien, il professe à Montpellier les vertus de vins engrossés de décoctions propres à rétablir la santé.

Hugues de DURBAN

Et que préconise donc cet illusionniste pour les maux dont je suis tristement affligé ?

**Eléonore**

Un vin enfenouillé !

Hugues de DURBAN

Quoi ?

**Eléonore**

On fait passer l'esprit des graines du fenouil dans du vin chaud en les forçant à s'épouser pendant une journée et, lorsque le vin s'en trouve tout engrossé, il est bon à boire.

Hugues de DURBAN

Que gagne-t-il donc dans ces épousailles ?

**Eléonore**

*Enumérant en comptant sur ses doigts*

Il combat le brouillard des yeux, excite le ventre, guérit l'hydropique et la cachexie...

Hugues de DURBAN

Ah ça, mais ...

**Eléonore**

*Poursuivant rapidement sans reprendre haleine*

Il multiplie le lait de la femme sèche, fortifie la semence de l'homme impuissant, soulage le néphrétique, délie les menstrues, chasse les gaz et facilite la digestion !

Hugues de DURBAN

Morbleu, quelle médecine !

**Eléonore**

En voulez-vous ?

Hugues de DURBAN

Oui da ! Un grand gobelet !

**Eléonore**

Vous rendez bien vite les armes !

Hugues de DURBAN

A quoi bon guerroyer contre vous, ma mie, vous l'emportez toujours !

**Eléonore**

*Servant la décoction*

On prétend que des Albigeois se seraient cachés dans les grottes de Beaumes !

Hugues de DURBAN

Ils auraient pu trouver bien meilleure cachette, le baron de Beaumes n'est pas homme à abriter des hérétiques.

**Eléonore**

*Se signant trois fois*

J'ose espérer que s'ils venaient par devers vous, vous les livreriez à la Sainte Inquisition !

Hugues de DURBAN

N'ont-ils point assez payé les crimes qu'ils n'ont pas commis ?

**Eléonore**

Soutenus par le comte Raymond ils ont mis tout le pays de Provence à feu et à sang, détruisant les autels, saccageant les églises, souillant les cloîtres, égorgeant et mutilant les catholiques, incendiant et pillant les villages sans défense. Ne sont-ce point là des crimes qu'il convient de châtier sévèrement ?

Hugues de DURBAN

As-tu vu de tes yeux une seule de ces vilainies ?

**Eléonore**

Nenni, c'est ce que l'on raconte...

Hugues de DURBAN

Alors tais-toi et n'accuse pas sans preuves !

**Eléonore**

Mais...

Hugues de DURBAN

Je crois que l'on charge fort ces gens-là de tous les crimes que d'autres ont eu à se reprocher.

**Eléonore**

*Marmonnant tout bas*

Je sais ce que je sais...

Hugues de DURBAN

*Impatient*

Que dis-tu ?

**Eléonore**

Je dis que de votre Castellás, il est aisé de voir dans la plaine les incendies qu'allument ces manants en toute impunité !

Hugues de DURBAN

Ces manants ne sont pas des hérétiques mais des soudards de bandes armées. Les seigneurs de Mazan, de Venasque et de Carpentras laissent faire pour des raisons qui m'échappent. En fait, ils se reposent sur l'Inquisition qui traque les hérétiques et sur les Templiers qui protègent les convois marchands pour leur profit.

**Eléonore**

En attendant, nos gens tremblent pour leurs récoltes, les chiens des pâtres sont impuissants à garder les troupeaux, les femmes n'osent plus se risquer à gauler seules les olives, le chemin de Malaucène est un coupe-gorge. Vous aurez bien du mal, mon cousin, à rentrer vos impôts.

Hugues de DURBAN

Je vous dis derechef que le mal est général, le baron de Beaumes lui-même a bien du souci !

**Eléonore**

Voilà bien longtemps qu'il n'est venu vous voir.

Hugues de DURBAN

Il est plus souvent dans son bon pays de Sault qu'à Beaumes.

**Eléonore**

Lui au moins s'enrichit, ses moulins à huile et à farine tournent à plein rendement.

Hugues de DURBAN

Pour la bonne raison que ses fiefs s'étendent de Beaumes à Sault, les miens, des Crottes à Faysses-Longues, souffrent de la comparaison. Néanmoins, il me doit des droits de pâturage.

**Eléonore**

Remis en question chaque année !

Hugues de DURBAN

Pour la forme, Eléonore, pour la forme, il faut bien disputer un peu !

**Eléonore**

J'en rage de voir votre philanthropie, resterez-vous donc inconscient ? Etes-vous satisfait de votre vie de poète alors que tout s'écroule autour de vous ?

Hugues de DURBAN

*Tout à coup inspiré*

Que nenni, ma mie ! Que nenni ! Quand les soleils se couchent, chaque rayon embrase des croix sanglantes sur le ciel de ma chambre, une armée de fantômes escorte toutes mes nuits. De la lumière rose à la lumière bleue je tente vainement d'imaginer des vies que je n'ai pas eues, des victoires que je n'ai pas gagnées, des souffrances sublimes qui ne m'ont pas touché, des femmes vertueuses qui ne m'ont pas aimé, des enfants que je n'ai pas conçus. J'ai la conscience de mon impuissance à changer le monde, je ne suis pas riche, je n'ai pas d'armée, laisse-moi donc mes rêves et mes révoltes qui n'impliquent que moi !

**Eléonore**

*Avec tendresse*

Je vous aime ainsi, mon cousin, mais, est-ce bien raisonnable ?

Hugues de DURBAN

Ca l'est, ma bonne Eléonore, ça l'est, puisque nous avons vécu jusque là, ainsi !

*Hugues de Durban, s'installe à son secrétaire, rédige une lettre avec application. Quelqu'un frappe à la porte. Eléonore ouvre et revient en chuchotant.*

**Eléonore**

Mon cousin, le baron de Beaumes souhaite vous entretenir !

Hugues de DURBAN

Fais-le donc entrer !

*Le baron pénètre dans la salle en saluant Hugues de Durban d'un geste large de son chapeau.*

**Que me vaut l'honneur de votre visite, messire Baron ? Je vous en prie, prenez place.**

Raymond d'AGOULT

*S'installant dans un fauteuil*

J'ai une requête à vous adresser.

Hugues de DURBAN

Tiens donc, et quelle est-elle ?

Raymond d'AGOULT

Votre fief est petit, vous n'avez aucun avenir, sans femme et sans enfant vous vivez dans une solitude froide et stérile.

**Eléonore**

*A part, les deux poings sur les hanches*

Tiens, tiens !

Hugues de DURBAN

C'est dans le froid de ma solitude que je puise la chaleur de ma spiritualité.

Raymond d'AGOULT

Convenez cependant qu'il serait temps de penser au devenir de votre fief.

Hugues de DURBAN

Tout doux, rien ne presse baron, je ne suis point découragé de devoir encore un peu durer!

**Eléonore**

*Se signe, puis se retire sur la pointe des pieds*

Que Dieu l'entende !

Raymond d'AGOULT

*D'un air suffisant*

Troisième fils d'Isnard d'Agoult-Entravères, Seigneur de Goult, de la vallée de Sault, Baron de Beaumes, Seigneur de la Roque-Alric. J'ai un fils, Reforciat d'Agoult, qui me succédera, cédez-moi vos domaines, je vous en offre bon prix !

Hugues de DURBAN

Et moi, chevalier Hugues de Durban, le dernier du nom des seigneurs de Durban, la plus ancienne des noblesses de ce pays, je déclare que mes terres et mon château ne sont point à vendre car, si je n'ai pas de fils, j'ai un frère Jehan qui est encore bien jeune et qui en héritera à ma mort !

Raymond d'AGOULT

*Avec un air hautain*

Vous n'êtes point entré en croisade avec le roi Louis qui embarqua à Aigues-Mortes ?

Hugues de DURBAN

Vassal lige de Raymond, comte de Toulouse, je l'eusse volontiers suivi, or il advint qu'il ne s'embarquât point, pourquoi donc aurais-je escorté le roi de France dans cette entreprise inutile, hasardeuse et vouée à l'échec, comme les événements l'ont démontré ? Il fallut payer rançon pour le libérer et de surcroît nous avons tout perdu, les Templiers eux-mêmes se sont retrouvés nus et boutés hors de la Terre Sainte ; depuis, ils cultivent leurs champs de Richerenches et font la police des routes, piètre compensation ! Ceci dit, je n'approuve point cette croisade barbare contre des peuples qui ne nous ont jamais provoqué !

Raymond d'AGOULT

Mais les barbares ce sont ceux qui occupent la Terre Sainte, point les croisés que je sache !

Hugues de DURBAN

*En colère*

Or ça, Monsieur le baron ! Ignorez-vous les atrocités que vos croisés commirent au nom de Dieu ? Les têtes des musulmans décapités qu'ils promenèrent au bout de leurs piques après chaque bataille, les corps embrochés de barbe en cul, rôtis et dévorés par eux-mêmes sous les yeux des assiégés ? Sont-ce là des comportements de chrétiens civilisés ? Auriez-vous le front de défendre ces sauvages du pape ?

Raymond d'AGOULT

Dans toute guerre, il y a des dérives...

Hugues de DURBAN

La belle excuse que voilà ! Pourquoi donc ne vous êtes vous pas croisé vous-même, papiste que vous êtes, et qui ne cessez de faire de la morale aux autres ?

Raymond d'AGOULT

*Avec un air suffisant et précieux*

Mon père avait accompagné la reine Marguerite et le roi en croisade, ils furent les vainqueurs de la bataille de Damiette et il eut l'honneur de périr, en compagnie d'un grand nombre d'autres chevaliers, dans le désastre de Mansourah. Les morts des batailles perdues étant la raison de vivre des vaincus, je brûle d'en découdre ! Mais pour l'instant, ma santé est fragile et je dois lutter contre les pauvres de Lyon qui contaminent mes sujets, l'hérésie est partout... Quand à Raymond, Dieu ait son âme !



Hugues de DURBAN

Pardon ?

Raymond d'AGOULT

Raymond, le septième du nom, vient de trépasser.

Hugues de DURBAN

Que me baillez-vous là ?

Raymond d'AGOULT

La vérité, chevalier. La fièvre le prit à Millau, il dut s'aliter, dicta son testament instituant sa fille unique, Jeanne, héritière de ses biens et de ses Etats. Il mourut avant d'atteindre ses cinquante deux ans et a été inhumé en l'abbaye bénédictine de Fontevrault ... où il a rejoint sa mère Jeanne d'Angleterre, son oncle Richard Cœur de Lion et son grand-père Henri II Plantagenêt.

Hugues de DURBAN

C'est un bien grand malheur...

Raymond d'AGOULT

Or donc, les Etats du Comte de Toulouse tombent dans l'escarcelle du roi de France puisque Alphonse de Poitiers, le mari de Jeanne, est le frère du roi de France.

Hugues de DURBAN

La belle opération que voilà ! Nous aurons donc à rendre hommage au roi de France !

Raymond d'AGOULT

C'est un roi très chrétien, on le dit très aimé de son peuple.

Hugues de DURBAN

Oui, très chrétien et ... grand pourfendeur de musulmans, de juifs et d'Albigéois !

Raymond d'AGOULT

Un roi, une religion !

Hugues de DURBAN

Une Eglise empêtrée dans ses ors, sa hiérarchie, ses troupeaux de fidèles à ponctionner et d'infidèles à convertir ou à détruire !

Raymond d'AGOULT

Les hérétiques sont un fléau qui menace l'Eglise !

Hugues de DURBAN

Fi donc ! Si l'Eglise au lieu de se complaire dans un luxe ostentatoire montrait l'exemple à suivre, Albigeois et Vaudois n'auraient point vu le jour !

Raymond d'AGOULT

Voilà des propos bien imprudents ! Les inquisiteurs écument la région, ils sont même venus me questionner, ils voient des hérétiques partout. Sur une simple dénonciation ils vous envoient au bûcher que l'on soit baron, chevalier ou manant !

Hugues de DURBAN

Tudieu ! Il faut bien qu'ils donnent le change, au lieu de reconnaître ses dérives, l'Eglise fait régner la terreur et endosser aux autres ses propres crimes !

Raymond d'AGOULT

Je ne vous connaissais pas aussi...

Hugues de DURBAN

*Avec force*

Révolté !... révolté est le mot que vous cherchez ! Tout, autour de moi me révolte : de fausses croisades au nom d'une fausse foi, des seigneurs qui s'entretuent à longueur d'année, des riches toujours plus riches, des papes plus riches et plus puissants que des rois, des pauvres toujours plus pauvres et que l'on persécute parce qu'ils recherchent des valeurs plus justes, partout c'est la désolation et la ruine des âmes et des biens ! Oui, je suis un révolté et le proclame tout haut et j'en suis fier, baron !

Raymond d'AGOULT

Il n'est pas toujours bon de prendre la liberté de dire ce que l'on pense !

Hugues de DURBAN

Et pourquoi donc la liberté de chacun serait-elle toujours assujettie au terrorisme de la volonté des autres ?

Raymond d'AGOULT  
Mais parce qu'une société doit avoir des codes !

Hugues de DURBAN  
Dites plutôt des dogmes.

Raymond d'AGOULT  
Je ne vois pas la différence.

Hugues de DURBAN  
Le code est une émanation du temporel, le dogme est une vérité que l'autorité religieuse impose sans qu'il soit permis de la comprendre.

Raymond d'AGOULT  
Cela est nécessaire à l'équilibre de la société.

Hugues de DURBAN  
J'en doute fortement, il y a là des relents d'esclavagisme.

Raymond d'AGOULT  
Je n'y vois que promesse de bonheur et de liberté dans l'au-delà.

Hugues de DURBAN  
Quelle certitude ! La première liberté est celle que vous confère l'honneur d'exister, d'en être conscient et de tenter d'en persuader les autres. Cela s'appelle l'Amour. Permettez-moi d'honorer la mémoire de ces jeunes filles des glorieuses cités antiques qui refusèrent de perdre leur virginité pour éviter que leurs enfants fussent privés de liberté dès leur naissance !

.....  
.....

Hugues de DURBAN  
*Qui a entendu se retourne avec peine*  
Or çà, qu'est-ce donc ?

Eléonore

Un importun, je l'ai chassé !

Hugues de DURBAN

Ah çà, mais me diras-tu qui vient de cogner à ma porte ?

**Eléonore**

Dans l'état où vous êtes j'ai jugé bon de renvoyer cet indésirable.

Hugues de DURBAN

Qui donc te permet de juger à ma place si un étranger est indésirable ou non ?

**Eléonore**

Pour moi un homme loqueteux et sale qui demande l'asile est indésirable !

Hugues de DURBAN

*Hors de lui se lève de son fauteuil*

Morbleu, de quoi te mêles-tu ? Va donc quérir cet homme sur le champ !

*Eléonore se précipite hors de la salle puis revient avec un homme barbu revêtu de hardes usées.*

Hugues de DURBAN

As-tu faim ?

**AYMERIC du COLLET**

Voilà bien des jours que je n'ai pas mangé !

Hugues de DURBAN

Eléonore, apporte céans quelques mets et du vin. *S'adressant à l'homme, assieds-toi, et mange, nous parlerons après.*

*Eléonore sert une soupe froide, du pain et un broc de vin. Le visiteur se précipite sur la nourriture, qu'il dévore avec avidité et vide le broc.*

**AYMERIC du COLLET**

Pardon Seigneur de vous offrir un tel spectacle, mais j'étais affamé et au bord de l'épuisement, soyez remercié de votre hospitalité !

Hugues de DURBAN

Tu n'as pas à demander pardon, ton langage n'est point celui d'un gueux, pourquoi ces oripeaux, quel revers de fortune...

**AYMERIC du COLLET**

Je suis un Albigeois poursuivi par la Sainte Inquisition. Je pars pour la Lombardie.

**Eléonore**

*Affolée, se signant trois fois*

Doux Jésus, un hérétique ! Chassez-le cousin sinon nous sommes perdus !

Hugues de DURBAN

As-tu perdu la tête, Eléonore ? Voilà donc ta façon d'être charitable ? Sors d'ici et ne reviens que si je t'appelle !

*Elle sort en maugréant*

**AYMERIC du COLLET**

Sa réaction est compréhensible, les Albigeois sont marqués au fer rouge et il est dangereux de leur porter aide, l'Inquisition a le bûcher facile, il y va de votre vie car je suis recherché, mon nom est Aymeric du Collet. Merci derechef, et que Dieu vous garde, seigneur, je reprends mon chemin.

Hugues de DURBAN

Vous ne pouvez repartir dans l'état où vous êtes, j'insiste pour que vous vous reposiez céans une nuit ou deux. Au diable les papistes ! Faites-moi donc l'honneur d'accepter un temps ma protection. Mon âge est avancé, ce risque est un luxe que vous ne pouvez me refuser, de grâce...

**AYMERIC du COLLET**

Puisque vous insistez, j'accepte !

Hugues de DURBAN

J'en suis fort aise, comptez-moi donc votre infortune, tant de légendes noires courent sur vous les Albigeois que nous ne savons quelle est la vérité ! Je crois cependant que l'on commet de grandes injustices à votre encontre.

**AYMERIC du COLLET**

A l'heure qu'il est c'en est fini des Albigeois, les bons hommes et les bonnes dames, c'est ainsi qu'on nous nomme, ont été traqués tels des loups. Massacrés par les croisés, dénoncés par nos proches, torturés par les frères prêcheurs, puis remis au bras séculier sans jamais avoir le concours d'un avocat pour nous défendre, nous avons été systématiquement exterminés. Les Parfaits et les Parfaites ont pris le chemin de l'exil et bientôt, nous n'aurons plus d'évêque !

Hugues de DURBAN

Qui sont donc ces Parfaits et ces Parfaites ?

**AYMERIC du COLLET**

Matthieu disait : « Si tu veux être parfait, va, vends tout ce que tu possèdes et donne-le aux pauvres ! ». L'église croule sous un luxe provocateur alors que le peuple vit dans la misère. Les parfaits sont des hommes et des femmes qui ont reçu le *consolamentum*, notre seul et unique sacrement : c'est un baptême par imposition des mains. Dès lors, dépositaires du sacrement, ils doivent se contraindre à l'abstinence et à la continence, observer chaque année trois carêmes de quarante jours et ils ont le pouvoir d'administrer à leur tour le *consolamentum* à ceux ou celles qui veulent se convertir et à ceux qui sont à l'article de la mort.

Hugues de DURBAN

Il remplace le baptême des catholiques ?

**AYMERIC du COLLET**

C'est notre seul sacrement mais, contrairement au baptême des catholiques, il ne peut être sollicité que par un adulte conscient et volontaire.

Hugues de DURBAN

Votre religion m'apparaît fort pacifique et cohérente, or ça, quel crimes odieux avez-vous donc commis pour être l'objet de telles persécutions ?

**AYMERIC du COLLET**

Aucun en vérité, car il nous est interdit de tuer, de mentir, de juger...

Hugues de DURBAN

Ce que vous vous interdisez est devenu une institution pour l'Eglise, elle vous reproche ses propres dérives !

**AYMERIC du COLLET**

En fait, tout cela n'est qu'un prétexte.

Hugues de DURBAN

Ah ? Mais alors quel autre crime ?

**AYMERIC du COLLET**

Celui qui touche aux dogmes...

Hugues de DURBAN

Nous y voilà, nous touchons à l'absurde !

**AYMERIC du COLLET**

Certes, car nous refusons l'incarnation de Dieu, une vierge mère de Dieu, les sacrements imposés, les ministres de Dieu, les jugements de Dieu par la bouche des hommes, les indulgences !

Hugues de DURBAN

Bref, vous libérez l'Eglise de ses incohérences, je reconnais que votre faute est juste !

**AYMERIC du COLLET**

Ses incohérences, mais aussi son immobilisme et son sectarisme !

Hugues de DURBAN

Elle s'inscrit dans son cercle et en exclut les autres, nous sentons bien que le monde est en train d'évoluer sans elle !

**AYMERIC du COLLET**

C'est par l'esprit et la connaissance que l'homme rejoindra la lumière, non en collant son front sur des évangiles imposés comme étant sacrés et sur des dogmes ridicules !

Hugues de DURBAN

J'adhère à cela, mais sont-ce les seuls motifs ?

**AYMERIC du COLLET**

Non, le politique est à l'affût !

Hugues de DURBAN

Qu'est-ce à dire ?

**AYMERIC du COLLET**

Le pape a fini par excommunier le comte de Toulouse Raymond VI, puis son fils Raymond VII, jugés trop tièdes à nous pourchasser. Il a en outre conseillé au roi de France d'éliminer l'hérésie et avec elle tous les seigneurs d'Aquitaine afin d'annexer leurs domaines !

Hugues de DURBAN

Voilà bien un pape pacifique ! Quelle fut la réaction de Philippe Auguste ?

**AYMERIC du COLLET**

Fort belle ! Il rappela qu'il était le seul et unique suzerain du Comte et que le pape, s'occupait de ce qui ne le regardait pas !

Hugues de DURBAN  
Réponse méritée.

**AYMERIC du COLLET**

D'autant qu'en sus de l'anathème, il avait osé déclarer les terres de Toulouse exposées en proie.

Hugues de DURBAN  
Déclaration de croisade illégitime qui n'appartient qu'au roi de France !

**AYMERIC du COLLET**

Certes, le roi a donc interdit à ses vassaux d'obéir au pape.

Hugues de DURBAN  
Mais la croisade eut pourtant lieu ?

**AYMERIC du COLLET**

Oui da ! Le duc de Bourgogne et le comte de Nevers espérant augmenter leurs terres et s'enrichir de juteux pillages finirent par le convaincre.

Hugues de DURBAN  
Et Toulouse ?

**AYMERIC du COLLET**

Effrayé, il abandonna le parti des Albigeois !

Hugues de DURBAN  
Nous avons eu vent que les croisés commirent grands massacres !

**AYMERIC du COLLET**

Le premier fut le plus grand : le légat du pape Arnaud Amaury somma les habitants de la bonne ville de Béziers de livrer les hérétiques s'ils voulaient être épargnés ! Ils refusèrent et répondirent qu'ils préféraient être noyés dans la mer !

Hugues de DURBAN  
Voilà des braves !



**AYMERIC du COLLET**

La ville fut prise, toute la population, hommes, femmes et enfants, fut massacrée soit plus de vingt mille morts !

Hugues de DURBAN

Les chrétiens aussi ?

**AYMERIC du COLLET**

Les chrétiens et les hérétiques !

Hugues de DURBAN

Mais c'est horrible !

**AYMERIC du COLLET**

Sept mille d'entre eux se réfugièrent dans l'église de la Madeleine..., ils y furent occis !

Hugues de DURBAN

Sanguienne ! Dans une église et au nom de Dieu ?

**AYMERIC du COLLET**

Au nom des intérêts du prince de l'Eglise et du roi de France !

Hugues de DURBAN

Tout cela dépasse l'entendement !

**AYMERIC du COLLET**

Un soldat affolé par l'ampleur du massacre demanda au légat de Rome comment distinguer les bons catholiques des hérétiques, il répondit d'un air ennuyé : tuez-les tous, Dieu reconnaîtra les siens !

Hugues de DURBAN

*ironique*

Il est vrai que Dieu voit tout !

**AYMERIC du COLLET**

Un second massacre fut ordonné et conduit par Amaury de Montfort qui voulut venger la mort de son père tué par une pierre, jetée du haut d'un rempart de Toulouse assiégée par une femme. En présence du prince Louis, le fils de Philippe Auguste, il tua avec une extraordinaire cruauté les cinq mille habitants de Marmande !

Hugues de DURBAN

J'ai du mal à croire à de tels carnages !

**AYMERIC du COLLET**

*Sortant un parchemin de sa poche*

J'ai là un extrait de la Chanson de la Croisade albigeoise écrite par un témoin, le sieur Guillaume de Tulède, permettez que je vous en fasse la lecture !

Hugues de DURBAN

*Impatient*

Je vous en prie, faites, faites !

**AYMERIC du COLLET**

*Lisant lentement*

« ...alors commencent le massacre et l'effroyable boucherie. Les barons, les dames, les petits enfants, les hommes, les femmes, dépouillés et nus, sont passés au fil de l'épée. Les chairs, le sang, les cervelles, les troncs, les membres, les corps ouverts et pourfendus, les foies, les cœurs, mis en morceaux, brisés, gisent par les places comme s'il en avait plu. Du sang répandu, la terre, le sol, la rive sont rougis. Il ne reste homme ni femme, jeune ou vieux : aucune créature n'échappe à moins de s'être tenue cachée. La ville est détruite, le feu l'embrase... »

Hugues de DURBAN

*Le souffle coupé*

Mon Dieu ! Mon Dieu ! Mon Dieu !

.....  
.....

*Eléonore et Aymeric disparaissent, Hugues de Durban reste un moment prostré le dos au mur. Quelqu'un frappe de violents coups à la porte.*

Hugues de DURBAN

*Se ressaisit et ouvre. Un moine entre et enlève sa lourde cape*

Qui êtes-vous ?

Bernard de CAUX

Mon nom est Bernard de Caux !

Hugues de DURBAN

Votre nom ne m'est pas inconnu !

Bernard de CAUX

Je suis un frère prêcheur, j'appartiens à la Sainte Inquisition voulue par le pape Grégoire IX.

Hugues de DURBAN

Les hérétiques sont en Albigeois et à Toulouse, vous n'en trouverez pas de ce côté du Rhône et encore moins sur mon fief !

Bernard de CAUX

*S'installe dans un fauteuil sans y avoir été invité*

Je ne crois pas que vous soyez à même de les identifier, les Albigeois se multiplient sournoisement comme des bêtes, les pauvres de Lyon, ces bougres, infiltrent le midi, l'Eglise est menacée.

Hugues de DURBAN

Quelle est donc votre définition de l'hérétique, car après tout, en ce qui concerne les Albigeois, il s'agit d'une réaction louable contre une Eglise qui s'est laissée aller à bien des dérives. Qu'ils souhaitent retrouver un peu plus de pureté dans leurs rapports avec Dieu n'a rien en soi de répréhensible. Un homme a le devoir de situer son Etat-d'être par rapport à une référence et la seule référence possible est Dieu.

Bernard de CAUX

La seule référence est le ministère de Dieu qui permet d'atteindre Dieu.

Hugues de DURBAN

On dit avec raison que l'homme s'agite et Dieu le mène, et qu'il vaut mieux obéir à Dieu qu'aux hommes. L'homme sage ne peut-il se passer de cet intermédiaire que vous appelez le ministère de Dieu ?

Bernard de CAUX

Non, l'homme est incapable par lui-même de trouver son chemin, il lui faut un guide et ce guide est la Sainte Eglise, hors d'elle point de salut !

Hugues de DURBAN

Donc, l'homme qui se trouve confronté à des états d'âmes pour retrouver sa raison d'être n'a pas d'autre issue que de demander son chemin aux ministres de Dieu ?

Bernard de CAUX

Avoir des états d'âme pour trouver ou retrouver sa raison d'être dans la religion est louable. Mais celui qui a des états d'âme en dehors de la religion est un hérétique !

Hugues de DURBAN

Tout dépend qui définit la règle du jeu ! Les Albigeois estiment que la pureté est de leur côté !

Bernard de CAUX

Le pape et la Sainte Eglise ne peuvent pas permettre que de petites sectes leur fassent la morale et remettent en question mille deux cents cinquante ans de foi. C'est pour cette raison que la Sainte Inquisition parcourt la chrétienté pour débusquer ces faiseurs de doctrines qui corrompent les dogmes.

Hugues de DURBAN

Les dogmes ? Des vérités fondamentales, indiscutables, mais... incompréhensibles car indémonstrables !

Bernard de CAUX

Chevalier, vous tenez un langage d'hérétique !

Hugues de DURBAN

A mon âge ? Serait-ce bien raisonnable ? Non, non, je tente de comprendre, j'analyse des comportements mais, malgré ma bonne volonté, je ne comprends toujours pas !

Bernard de CAUX

Dans ce cas je vous conseille de renoncer à comprendre car vos propos ont des relents de soufre !

Hugues de DURBAN

Vous n'iriez pas cependant, j'espère, jusqu'à faire un autodafé à mon endroit ?

Bernard de CAUX

L'Inquisition ne brûle pas les hérétiques sans les juger.

Hugues de DURBAN

Ah ! Vous me rassurez ! Mais alors comment procédez-vous donc ?

Bernard de CAUX

Dans un premier temps je diligente une enquête en utilisant des dénonciations secrètes.

Hugues de DURBAN

Par tous les saints ! Si quelqu'un a un vieux compte à régler, qui n'a rien à voir avec la religion, il dénonce et vous soumettez à la question ?

Bernard de CAUX

Il convient qu'il y ait plusieurs dénonciations convergentes.

Hugues de DURBAN

Vous me rassurez derechef!

Bernard de CAUX

En second, j'accorde un temps de grâce pour abjurer... assorti de pénitences.

Hugues de DURBAN

Voilà qui est juste. Mais, si l'on n'abjure point ?

Bernard de CAUX

En tierce, il y a mise à la question et torture.

Hugues de DURBAN

Mais... si l'on n'abjure point ?

Bernard de CAUX

Dans ce cas le tribunal prononce l'autodafé et le condamné, livré au bras séculier, est brûlé vif !

Hugues de DURBAN

Ah ! Mais... si l'on abjure ?

Bernard de CAUX

Des peines infamantes sont infligées aux abjurés : flagellation, confiscation des biens, obligation de pèlerinage, prison, croix cousue...

Hugues de DURBAN

Est-ce efficace ?

Bernard de CAUX

Terriblement !

Hugues de DURBAN

Mortellement...mortellement est le mot juste !

Bernard de CAUX

Or donc, Chevalier, point d'hérétique en votre fief ?

Hugues de DURBAN

Nenni derechef, point à ma connaissance !

Bernard de CAUX

Cependant, vous me voyez embarrassé car je suis à la recherche d'un hérétique qui occupe un poste très important dans leur hiérarchie, une sorte d'évêque qui a été condamné par contumace.

Hugues de DURBAN

Son nom ?

Bernard de CAUX

Aymeric du Collet !

Hugues de DURBAN

*troublé*

Ce nom ne me dit rien et... ce n'est point un nom d'ici !

Bernard de CAUX

Il exerçait autour d'Hautpoul, dans la Montagne Noire. On a signalé sa présence, il y a un an à Fiac près de Lavaur où il aurait séjourné entre la Toussaint et la Noël. Depuis nous avons perdu sa trace.

Hugues de DURBAN

Quel vent vous a donc poussé vers ici ?

Bernard de CAUX

Celui de la délation bien sûr !

Hugues de DURBAN

Vos délateurs opèrent bien loin de vos bases, il paraît difficile de vous échapper !

Bernard de CAUX

En vérité, on n'échappe pas à la justice de Dieu !

Hugues de DURBAN

*Avec humeur*

On n'échappe pas à la Sainte Inquisition !

Bernard de CAUX

Elle en est l'expression ! En fait, ce sont les bergers qui, souvent sans le vouloir, sont nos meilleurs informateurs !

Hugues de DURBAN

Ah bon ? Comment cela ?

Bernard de CAUX

Les bergers ont des chiens qui gardent les moutons la nuit !

Hugues de DURBAN

Quel rapport ?

Bernard de CAUX

Les hérétiques se cachent le jour et se déplacent la nuit et il leur arrive fréquemment de se faire débusquer par les chiens, les bergers se précipitent croyant au loup ou à quelque voleur. Ils les bâtonnent et les livrent aux prévôts.

Hugues de DURBAN

Mais, comment ces informations vous ont-elles conduit jusqu'à nous ?

Bernard de CAUX

Un passeur a retrouvé un beau matin une barque sur l'autre rive de Roquemaure avec, à l'intérieur, l'un des livres d'une bibliothèque des Parfaits que nous avons découverte dans une grotte située dans une falaise de la vallée de Vers.

Hugues de DURBAN

Et alors ?

Bernard de CAUX

Sur le livre était inscrit le nom de son propriétaire : Aymeric du Collet !

Hugues de DURBAN

Ah ! Vous avez dit... Aymeric du Collet ?

Bernard de CAUX

Oui ! Et, grâce aux chiens des bergers, nous avons pu remonter jusqu'ici. Le dernier tapage nocturne a été signalé à Sarrians.

Hugues de DURBAN

Avez-vous questionné le baron de Baumes ?

Bernard de CAUX

Il fut très coopératif et m'a envoyé vers vous !

Hugues de DURBAN

*Maîtrisant mal sa colère*

Je suis flatté qu'il ait pensé à moi !

Bernard de CAUX



Je me suis laissé dire que des grottes, creusées dans l'une de vos falaises, seraient un excellent refuge pour toutes sortes d'hérétiques.

Hugues de DURBAN

Feraient, feraient est le mot juste. En fait, elles servent d'abri aux pâtres, et en particulier aux pâtres de Beaumes, car ils m'achètent un droit de pâture, ils connaissent donc parfaitement l'endroit. Cependant, pour satisfaire votre curiosité, je vous propose d'aller y voir vous-même en compagnie de l'un de mes serviteurs.

Bernard de CAUX

Je vous en sais gré, chevalier, mais est-ce loin ?

Hugues de DURBAN

*D'un air amusé*

Que nenni, c'est vers le couchant, à l'autre bout du plateau, mais l'exercice est périlleux, munissez-vous d'un bon bâton et de cordes.

Bernard de CAUX

Ah ? Et pourquoi donc je vous prie ?

Hugues de DURBAN

En cet endroit la forêt est dense et piquante et la falaise abrupte, il est aisé de se rompre le col !

Bernard de CAUX

Oh, vous savez, j'ai une escorte armée qui m'accompagne toujours dans mes déplacements, je dispose donc de toute l'aide nécessaire.

Hugues de DURBAN

Une escorte armée ! Craignez-vous à ce point pour votre vie ?

Bernard de CAUX

Certes, il est inévitable que les Inquisiteurs, dans leur recherche de la vérité, soulèvent des passions et des haines !

Hugues de DURBAN

Le contraire m'eût étonné !

Bernard de CAUX

Compte tenu du fait que le légat du pape, Pierre de Castelnau, fut assassiné à Saint-Gilles, et que les inquisiteurs de Toulouse, le Dominicain Guillaume-Arnaud et le Franciscain Etienne de Saint-Thiberi, furent massacrés à coups de hache alors qu'ils faisaient étape dans une auberge d'Avignonet, vous comprendrez aisément que nous prenions nos précautions lors de nos déplacements !

Hugues de DURBAN

Certes, avec une telle escorte vous parviendrez sain et sauf à la chapelle Saint-Hilaire et de là aux grottes mais, croyez-moi, vous perdrez votre temps !

Bernard de CAUX

*D'un air enjoué*

Eh bien tenez ! Après tout, je veux bien vous croire, Aymeric du Collet ne doit pas être dans ces grottes !

Hugues de DURBAN

Je trouve que vous vous laissez bien vite convaincre !

Bernard de CAUX

Savez-vous chevalier, à force de procéder à des interrogatoires, il m'est venu un sixième sens. J'ai brusquement une révélation de la vérité, et il s'avère que je me trompe rarement.

Hugues de DURBAN

Et peut-on savoir quelle révélation vous a subitement saisi ?

Bernard de CAUX

Cela ne se peut, cela ne regarde que moi !

Hugues de DURBAN

Je regrette d'avoir été indiscret.

Bernard de CAUX

L'indiscrétion fait partie de la nature des hommes, je suis bien placé pour le savoir. En fait, ma conviction est faite et je ne pousserai pas plus loin mes investigations !

Hugues de DURBAN

M'est-il permis d'en connaître la cause ?

Bernard de CAUX

L'usure, chevalier, l'usure ! Je me suis donné sans compter pour une juste cause en laquelle je crois profondément : l'humanité ne pourra survivre que si elle se regroupe autour d'une seule Eglise, là est son salut ! Nous avons presque totalement éradiqué les hérétiques, d'autres inquisiteurs achèveront la besogne !

Hugues de DURBAN

Dois-je comprendre que vous vous retirez, que votre tâche est terminée ?

Bernard de CAUX

C'est cela même, mon collègue Jean de Saint-Pierre poursuivra mon œuvre. En ce qui me concerne, je vais, dans un premier temps, me consacrer à la rédaction d'un traité de procédures inquisitoriales : le *Processus Inquisitionis*.

Hugues de DURBAN

Vous y consignerez vos expériences et vos conseils je présume ?

Bernard de CAUX

C'est un travail que je vais accomplir à la demande du pape et du prieur provincial des prêcheurs d'Espagne, puis, je m'installerai à Agen où je compte fonder un monastère de frères prêcheurs. Pour l'instant, je retourne à Carcassonne !

Hugues de DURBAN

Monsieur l'Inquisiteur ?

Bernard de CAUX

Quoi encore ?

Hugues de DURBAN

Juste un instant, je vous prie, j'aimerais vous raconter une histoire dont la morale ne vous échappera pas, j'en suis sûr.

Bernard de CAUX

*Irrité*

Alors vite, dépêchez-vous ! Quelle est donc cette histoire ?

Hugues de DURBAN

Un jour un jeune damoiseau effronté vint visiter un vieil homme, il serrait entre ses mains un oiseau blessé : « Saurais-tu deviner ce que je cache là ? » lui lança-t-il d'un air arrogant. « C'est un oiseau ! » répondit le vieillard.

Mais la réponse réclamait une précision qui devait condamner celui-ci, car il fallait qu'il devine s'il était vivant ou mort. Il avait donc imaginé que, si la réponse était : « Il est mort ! », il aurait triomphalement laissé l'oiseau s'envoler. Par contre, si la réponse était : « Il est vivant ! », il l'aurait écrasé dans ses mains et laissé tomber au sol avec une macabre satisfaction.

Il posa donc une question qu'il pensait impossible à résoudre avec une joie bestiale : « Est-il vivant ou mort ? » Mais le vieil homme murmura lentement : « La réponse est entre tes mains ! »

Bernard de CAUX

*Affichant un sourire narquois*

Votre histoire est très intéressante, je vais y réfléchir, au plaisir de vous revoir, chevalier!

.....  
.....

**AYMERIC du COLLET**

Le...Marteau des hérétiques !

Hugues de DURBAN

Lui-même !

**AYMERIC du COLLET**

Il ne renonce donc jamais !

Hugues de DURBAN

Fichtre ! Cela se conçoit, vous êtes un gros gibier : un parfait doublé d'un évêque !

**AYMERIC du COLLET**

C'était donc bien moi qu'il recherchait ?

Hugues de DURBAN

Oui, et il a remonté votre piste avec un flair étonnant, un peu comme un chien de berger et puis... vous avez oublié un livre dans une barque vers Roquemaure !

**AYMERIC du COLLET**

En effet, j'ai cru l'avoir laissé tomber dans l'eau, il faisait très noir et le vent soufflait fort, il s'agit du texte de l'Apocalypse selon Jean !

Hugues de DURBAN

Avec votre nom inscrit sur la couverture !

**AYMERIC du COLLET**

Hélas, oui ! Mais alors il sait que je suis ici ? Et s'il sait que je suis céans, il n'a pas pu partir ?

Hugues de DURBAN

Si, vous dis-je, il a même renoncé à vous pourchasser !

**AYMERIC du COLLET**

Impossible !

Hugues de DURBAN

Il a même ajouté, et je le cite : dites au sieur Aymeric du Collet qu'il peut poursuivre son chemin vers l'Italie !

**AYMERIC du COLLET**

Il sait donc que je me dirige vers l'Italie ?

Hugues de DURBAN

Il faut croire !

**AYMERIC du COLLET**

Nous sommes perdus !

Hugues de DURBAN

*Se voulant rassurant*

Mais non voyons ! Il m'a avoué qu'il était usé et qu'il allait se retirer pour écrire un *Processus Inquisitionnis* et qu'il souhaitait se consacrer à la fondation d'un monastère ! Il n'a pas pu mentir, il avait l'air bien sincère !

**AYMERIC du COLLET**

Il avait l'air, il avait seulement l'air d'être sincère. L'avez-vous fait suivre pour vous assurer de son départ ?

Hugues de DURBAN

Par ma foi, bien sûr que non ! Je ne pouvais mettre en doute sa parole !

**AYMERIC du COLLET**

Comment pouvez-vous croire en la parole d'un inquisiteur ! Ces gens là sont passés maîtres dans l'art de se faire passer pour de faux amis, ils suscitent d'un air bienveillant les confidences et prêchent le faux pour savoir le vrai !

Hugues de DURBAN

*Troublé*

Aurai-je été abusé ?

**AYMERIC du COLLET**

J'en ai bien peur, Chevalier, et ma présence vous met en grand péril !

Hugues de DURBAN

Allons ! Allons, n'exagérons rien !

**AYMERIC du COLLET**

Ils ne renoncent jamais, vous dis-je, ils en font une question d'honneur ! Surtout lui qui se faisait fort de démanteler le réseau des hérétiques ! Rendez-vous compte que je suis l'un des derniers évêques albigeois encore en vie, je vous assure qu'il n'est point venu jusqu'ici pour vous dire qu'il consentait à me laisser m'enfuir. C'est tout le contraire qu'il fallait comprendre !

Hugues de DURBAN

Je me souviens qu'il a dit avec force : on n'échappe pas à la justice de Dieu, et j'ai moi-même corrigé : on n'échappe pas à la Sainte Inquisition !

**AYMERIC du COLLET**

Vous voyez bien !

Hugues de DURBAN

Mais alors ?

**AYMERIC du COLLET**

Il a fait semblant de partir, c'est en discutant avec vous qu'il a acquis la certitude de ma présence ici ! Vous devez vous enfuir avec tous vos gens !

Hugues de DURBAN

Oseriez-vous m'accuser de vous avoir trahi ?

**AYMERIC du COLLET**

Bien sûr que non ! Comment vous accuser de cela alors que je vous suis redevable ? Comment vous convaincre que ces gens là savent lire dans les réponses de ceux qu'ils interrogent ! Je vous en prie, fuyez ou vous êtes tous perdus !

Hugues de DURBAN

*exalté*

Moi ? Fuir ? Mais vous n'y songez pas, je suis l'homme de ces pierres blanches dont mon château est construit, c'est avec l'eau de la Salette que ma nourrice a purifié ma peau quand je n'étais encore qu'un jeune bébé, c'est le Mistral qui a gonflé pour la première fois mes poumons, c'est ce soleil terrible qui a tanné ma peau de guerrier, c'est dans cette garrigue que j'ai culbuté ma première fille et c'est dans cette même garrigue que mes os blanchiront !

**AYMERIC du COLLET**

Alors, recommandons nos âmes à Dieu !

*La porte s'ouvre lentement, l'inquisiteur pénètre encadré de deux gardes armés.*

Bernard de CAUX

*Affichant un large sourire*

J'allais vous en prier !

Hugues de DURBAN

Vous ici ? Mais alors vous n'avez cessé de me mentir !

**AYMERIC du COLLET**

*A voix basse*

Je vous en prie Chevalier, maîtrisez-vous, il y va de votre vie !

Hugues de DURBAN

*Avec vivacité*

Souffrez que j'en dispose à ma guise !

Bernard de CAUX

Dieu seul a ce pouvoir ! Quant au mensonge je vous retourne la question !

Hugues de DURBAN

Abriter un homme épuisé relève de la plus élémentaire des charités !

Bernard de CAUX

Lorsque cet homme est recherché par l’Inquisition et le cacher à l’un de ses représentants, cela est par nous assimilé à un crime que vous n’êtes pas sensé ignorer !

Hugues de DURBAN

*Faisant un geste agacé de la main*

J’assumerai donc mais ne me sent aucunement coupable !

Bernard de CAUX

*Avec satisfaction, croisant les mains sur sa poitrine*

Je suis maintenant tout à fait convaincu d’être tombé dans un nid d’hérétiques !

*Se dirigeant vers Aymeric du Collet*

Enfin vous voilà ! Vous m’avez donné bien du mal monsieur l’apôtre de Satan !

**AYMERIC du COLLET**

*S’inclinant, la main sur le coeur*

Aymeric du Collet, évêque d’Albi !

Bernard de CAUX

Seule Rome nomme les évêques, je reconnais cependant la place importante que vous occupez dans la secte des hérétiques albigeois !

**AYMERIC du COLLET**

En ce qui nous concerne...

Bernard de CAUX

*Avec violence, le désignant de l’index*

Vous n’existez plus, l’hérésie est morte et vous en êtes le dernier symbole !

**AYMERIC du COLLET**

*Très calme*

Vous savez bien qu’on ne tue pas des idées comme les nôtres, vous pouvez tuer les hommes, vous ne tuerez jamais leurs idées !

Bernard de CAUX

*Perdant tout contrôle lève la main pour le frapper*



Comment oses-tu ?

Hugues de DURBAN

*S'interposant*

Je vous en prie, vous êtes ici sous mon toit !

Bernard de CAUX

Vous au large !

Hugues de DURBAN

Pourquoi tant de violence et de haine ?

Bernard de CAUX

Qui sème les abeilles récolte les piqûres !

Hugues de DURBAN

Le pardon n'est-il point vertu chrétienne ?

**AYMERIC du COLLET**

Seigneur, ne poussez plus avant, cette affaire est la mienne !

Bernard de CAUX

*Reprenant son calme et affichant un air suffisant*

Nous poursuivrons cet entretien devant le tribunal de Carcassonne !

**AYMERIC du COLLET**

J'attendais cette tribune, dommage que les débats se fassent à huis clos !

Bernard de CAUX

*Méprisant*

Rassurez-vous, vous aurez le beau rôle ! Gardes, saisissez-vous de cet homme, nous partons sur-le-champ !

*Se retournant vers Hugues de Durban*

Quant à vous, revenons à votre fable !

Hugues de DURBAN

Ma fable ?

Bernard de CAUX

Oui, celle que vous m'avez contée, vous savez celle du damoiseau, du vieillard et de l'oiseau ?

Hugues de DURBAN

Oui, et alors ?

Bernard de CAUX

J'ai comme ce jeune homme deux mains, l'une vient de se refermer sur l'oiseau, l'autre restera ouverte ?

Hugues de DURBAN

*Interloqué*

Qu'est-ce que cela signifie ?

Bernard de CAUX

Que je vous laisse libre, libre avec votre conscience, car enfin c'est un peu grâce à vous que j'ai pu mettre la main sur le dernier des évêques albigeois, non ?

Hugues de DURBAN

Mais...

Bernard de CAUX

Mais, je ne vous ai pas menti, je compte, cette affaire réglée me retirer pour écrire mes mémoires et créer un monastère bien dans l'esprit des lois de la Très Sainte Eglise apostolique et romaine !

*Affichant un large sourire, le moine se retire à reculons, fixant le seigneur et lui adressant un large signe de croix.*

*L'obscurité se fait dans la pièce, seul un spot éclaire Hugues de Durban qui reste prostré pendant un long moment, la tête inclinée. Puis, il se retourne avec violence vers un crucifix accroché au mur.*

Hugues de DURBAN

*Hurle en dressant le poing vers le crucifix*

Dieu ! Dieu ! Pourquoi ? Mais pourquoi ?

*Il tombe à genoux en sanglotant, la lumière se rétrécit sur le crucifix.*

### **Un récitant**

*La Sainte Inquisition parvint à ses fins : l'hérésie fut éradiquée.*

*En France, la dernière hérétique fut brûlée vive en 1325.*

*L'église Catholique a conservé ses dogmes.*

*La dernière église cathare persista en Bosnie jusqu'en 1463, elle disparut avec l'invasion ottomane.*

Beaumes de Venise, le 12 octobre 2004.